



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Вторая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 3 и 4 июля 2014 года

Доклад Совещания Сторон о работе его второй сессии

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–7	3
A. Участники	2–5	3
B. Организационные вопросы	6–7	3
II. Доклад о проверке полномочий	8	4
III. Положение дел с ратификацией Протокола	9–11	4
IV. Информационно-пропагандистская работа и наращивание потенциала .	12–27	5
A. Координационные механизмы и синергизм	12–18	5
B. Оказание технической помощи	19–21	7
C. Коммуникационные средства и материалы	22–27	7
V. Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Протокола	28–38	8
A. Механизм отчетности	28–33	8
B. Механизм соблюдения	34–38	10

GE.14-19162 (R) 110215 110215



* 1 4 1 9 1 6 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



VI.	Программа работы и функционирование Протокола	39–52	10
A.	Осуществление программы работы на 2011–2014 годы	39–40	10
B.	Стратегический план на 2015–2020 годы	41–43	11
C.	Программа работы на 2015–2017 годы	44–47	12
D.	Финансовые механизмы.....	48–52	12
VII.	Выборы должностных лиц и других членов Президиума	53–54	13
VIII.	Сроки и место проведения третьей очередной сессии	55	13
IX.	Рассмотрение и утверждение итогов сессии	56–57	13

I. Введение

1. Вторая сессия Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоялась 3 и 4 июля 2014 года в Маастрихте, Нидерланды. Она проходила параллельно с пятой сессией Совещания Сторон Конвенции, состоявшейся 30 июня и 1 июля 2014 года. Совместный сегмент высокого уровня этих двух органов состоялся 2 июля 2014 года¹.

A. Участники

2. На второй сессии присутствовали делегации следующих Сторон и Сигнатариев Протокола: Австрии, Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Европейского Союза (ЕС) (представленного Европейской комиссией), Германии, Греции, Грузии, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. На сессии также присутствовали делегации Азербайджана, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана и Чили.

4. От системы Организации Объединенных Наций в работе сессии приняли участие представители Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и Маастрихтского института экономических и социальных исследований и подготовки в области инноваций и технологии Университета Организации Объединенных Наций. На совещании также были представлены Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Миссия ОБСЕ в Черногории.

5. На сессии также присутствовали представители орхусских центров, региональных природоохранных центров, международных финансовых учреждений и предпринимательских, профессиональных, научно-исследовательских организаций, а также представители международных, региональных и национальных природоохранных организаций. Многие из них при подготовке к сессии осуществляли взаимодействие в рамках Европейского Эко-Форума.

B. Организационные вопросы

6. Совещание открыл Председатель Совещания Сторон Протокола о РВПЗ г-н Мишель Аман (Бельгия), который сообщил участникам о том, что с целью

¹ Документы по данному совещанию доступны по адресу http://www.unecse.org/prtrmp2_docs.html. На этом же веб-сайте имеются тексты сделанных во время совещания заявлений, которые были представлены делегатами в секретариат.

обеспечения равных возможностей для делегаций, говорящих на английском, русском и французском языках, и экономии бумаги перечень решений и итогов до их утверждения будет представлен в электронной форме на трех официальных языках Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций. После их утверждения основные итоги и решения (ECE/MP.PRTR/2014/CRP.3) будут включены в доклад о работе Совещания во время сессии². Председатель далее напомнил, что доклад о проверке полномочий Сторон Протокола был представлен на совместном сегменте высокого уровня³, и на том же совещании консенсусом была принята Маастрихтская декларация (ECE/MP.PP/2014/27/Add.1–ECE/MP.PRTR/2014/2/Add.1)⁴.

7. Совещание Сторон приняло к сведению предоставленную Председателем информацию и утвердило предварительную повестку дня своей второй сессии (ECE/MP.PRTR/2014/3).

II. Доклад о проверке полномочий

8. Совещание Сторон одобрило доклад о проверке полномочий, представленный на сегменте высокого уровня заместителем Председателя Президиума г-ном Ёйвинном Хетланном. Поскольку подтверждающие полномочия документы представили 26 Сторон, был обеспечен необходимый для проведения выборов и принятия решений кворум.

III. Положение дел с ратификацией Протокола

9. Секретариат сообщил о положении дел с ратификацией Протокола о РВПЗ. С момента принятия Протокола в 2003 году 38 государств стали его Сигнатариями, и на момент совещания он насчитывал 33 Стороны. Протокол вступил в силу 8 октября 2009 года. Со времени проведения первой сессии Совещания Сторон Протокола о РВПЗ (20–22 апреля 2010 года в Женеве) его Сторонами стали еще восемь государств: Словения (23 апреля 2010 года), бывшая югославская Республика Македония (2 ноября 2010 года), Сербия (23 ноября 2011 года), Ирландия (20 июня 2012 года), Польша (25 сентября 2012 года), Кипр (5 ноября 2012 года), Израиль (14 января 2013 года) и Республика Молдова (23 декабря 2013 года)⁵.

10. Совещание Сторон приняло к сведению информацию секретариата о положении дел с ратификацией Протокола о РВПЗ и приветствовало присоединение к Протоколу новых Сторон. Сигнатариям и другим заинтересованным государствам был адресован призыв как можно скорее присоединиться к Протоколу.

11. Делегации представили доклады о текущей работе по разработке и внедрению национальных РВПЗ. Государства, не являющиеся Сторонами Протокола, также предоставили информацию о продолжающихся консультациях относительно ратификации Протокола. Представитель ЕС заметил, что на данный

² По практическим соображениям решения, принятые Совещанием Сторон, представлены в добавлении к настоящему докладу (ECE/MP.PRTR/2014/4/Add.1).

³ По практическим соображениям Доклад о проверке полномочий в отношении Сторон Протокола включен в настоящий доклад.

⁴ См. <http://www.unecce.org/env/pp/aarhus/mop5&mopp2/hls.html>.

⁵ Информацию о положении дел с ратификацией Протокола см. <http://www.unecce.org/env/pp/ratification.html>.

момент большинство Сигнатариев ратифицировали Протокол, и выразил надежду, что в ближайшем будущем их примеру последуют остальные Сигнатарии. Совещание Сторон приняло к сведению заявления, сделанные представителями Армении, Беларуси, Боснии и Герцеговины, ЕС и Италии.

IV. Информационно-пропагандистская работа и наращивание потенциала

A. Координационные механизмы и синергизм

12. Председатель Международной координационной группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей рассказал о работе Группы как глобального механизма содействия сотрудничеству по РВПЗ, предотвращающего дублирование мероприятий в этой области и высвобождающего возможный синергизм. Он предложил странам и организациям принять участие в работе Группы.

13. Представители международных организаций также выступили с заявлениями относительно осуществляемого сотрудничества и синергического взаимодействия в области регистров выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Представитель ЭКЛАК отметил, что регистры РВПЗ являются основой выполнения принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию в Латинской Америке, а также обеспечивают равные условия для деятельности экономических агентов и способствуют устойчивому развитию. Была обозначена потребность в тесном сотрудничестве между регионами ЕЭК и ЭКЛАК в области РВПЗ, и ЭКЛАК обещала оказать помощь всем Сторонам Протокола, которые пожелают запустить соответствующие инициативы в ее регионе.

14. Представитель ЮНЕП заявил о твердой поддержке РВПЗ и их использования в рамках осуществления других многосторонних природоохранных соглашений, отметив также тесную связь между РВПЗ и проектом ЮНЕП "Химические вещества в продуктах". Представители ЮНЕП и ЮНИТАР представили информацию о реализованных в последнее время и запланированных на будущее совместных проектах, связанных с РВПЗ, которые осуществляются при поддержке таких структур, как Глобальный экологический фонд (ГЭФ) и Стратегический подход к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ). Упомянуты были, в частности, такие мероприятия, как апробация РВПЗ в качестве инструмента отчетности по приоритетным химическим веществам, например стойким органическим загрязнителям, и инструмента обеспечения соблюдения определенных требований об отчетности по различным многосторонним природоохранным соглашениям, в частности для целей отчетности по Минаматской конвенции о ртути, а также как инструмента контроля выбросов в течение жизненного цикла продуктов.

15. Представитель ОЭСР поздравил Стороны в связи с достигнутыми результатами в деле осуществления Протокола о РВПЗ и отметил публикацию ОЭСР важного сборника руководящих документов, связанных с РВПЗ, а также совместную работу ОЭСР и ЮНИТАР по созданию набора интерактивных инструментов, связанных с РВПЗ, и других новых размещенных в свободном доступе сетевых баз данных о РВПЗ. Упомянув успешное проведение 19 ноября 2013 года в Женеве глобального круглого стола по проблемам РВПЗ, представитель ОЭСР заявил о готовности Организации продолжать подобное плодотворное сотрудничество со Сторонами и другими организациями.

16. Представитель Таджикистана подчеркнул важность документов, разрабатываемых ОЭСР, и отметил, что они могут быть полезны при координации деятельности в области РВПЗ. Представитель ЕС отметил прогресс, достигнутый в деле оказания технической помощи, приветствовал усилия по укреплению синергических связей с другими документами, органами и организациями, в частности координацию действий между ЕЭК, ОЭСР и ЮНИТАР.

17. Представитель Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ) дал высокую оценку усилиям Сторон и организаций, в частности такому важному, по его мнению, мероприятию, как глобальный круглый стол. Представитель Европейского Эко-Форума назвал указанные инициативы необходимыми и исключительно полезными, а также подтвердил готовность организации продолжать работу со Сторонами, Сигнатариями и другими заинтересованными в этих вопросах субъектами. Представитель Группы нулевых выбросов опасных химических веществ подробно рассказал о составленной Группой дорожной карте, цель которой – содействовать соблюдению принципа права на информацию в текстильной промышленности. В этом контексте эффективная система РВПЗ позволила бы достичь цели Группы, которая заключается в расширении использования имеющихся данных.

18. По завершении обсуждения координационных механизмов и синергизма Совещание Сторон:

а) приняло к сведению заявления стран и международных, региональных и неправительственных организаций (НПО);

б) поблагодарило партнерские организации за поддержку, оказанную ему в деле дальнейшего внедрения систем РВПЗ, способствующую наращиванию потенциала стран по присоединению к Протоколу об РВПЗ;

в) обратилось к секретариату с просьбой продолжить обслуживание Международной координационной группы по РВПЗ;

г) приняло к сведению итоги совместного глобального круглого стола по РВПЗ и поручило Президиуму и секретариату изучить возможность проведения второго глобального мероприятия в будущем. Оно обратилось к секретариату с просьбой, не прибегая к использованию дополнительных внебюджетных ресурсов, подготовить повестки дня, доклады о работе совещаний и прочие документы для следующего глобального круглого стола в качестве официальных документов и обеспечить их распространение на трех официальных языках ЕЭК;

д) приняло к сведению доклад Председателя о соответствующих итогах четырех неофициальных совещаний представителей руководящих органов природоохранных соглашений ЕЭК⁶, девятнадцатой сессии Комитета по экологической политике (Женева, 22–25 октября 2013 года)⁷ и первого заседания Группы друзей Коллективной системы экологической информации (Женева, 12 мая 2014 года)⁸;

е) призвало партнерские организации, многосторонние природоохранные соглашения и другие заинтересованные субъекты осуществлять тес-

⁶ См. <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/enenvironment-conventions/all/informal-networks.html>.

⁷ См. <http://www.unece.org/env/cep/welcome.html>.

⁸ См. <http://www.unece.org/env/cep/friendsofseis2014sessionmay.html>.

ное сотрудничество и, по возможности, налаживать синергические связи, способствующие осуществлению связанных с РВПЗ проектов и программ;

g) поручило Президиуму и секретариату продолжить осуществлять на глобальном уровне информационно-пропагандистскую работу в поддержку Протокола;

h) просило обеспечить обработку конференционной службой Организации Объединенных Наций подготовленных секретариатом публикаций, их перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и размещение в открытом доступе без использования дополнительных внебюджетных ресурсов – в целях распространения информации о Протоколе в глобальном масштабе;

i) призвало правительства укреплять сотрудничество между экспертами по Протоколу о РВПЗ, экспертами, занимающимися вопросами Конвенции ЕЭК о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, Конвенции ЕЭК по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и других соответствующих соглашений, а также экспертами, участвующими в проектах, реализуемых международными организациями, в интересах укрепления координации на национальном уровне.

В. Оказание технической помощи

19. Открывая обсуждение по теме оказания технической помощи, делегат от Беларуси представил документ под названием "Пропаганда Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии" (ECE/MP.PRTR/2014/L.6), подготовленный Арменией и Беларусью по итогам консультаций с национальными координационными центрами заинтересованных стран, и обрисовал общие рамки возможного двустороннего и многостороннего сотрудничества в вопросах, связанных с РВПЗ.

20. Представитель Армении отметил, что разработка документа о возможных рамках сотрудничества имела инклюзивный и прозрачный характер. Представитель ЕС подтвердил приверженность Союза дальнейшей работе по наращиванию потенциала и поблагодарил всех тех, кто принимал участие в подготовке документа о пропаганде Протокола в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии. Представитель Европейского Эко-Форума также поддержал меры по расширению осведомленности о преимуществах Протокола для стран с переходной экономикой. Представитель РЭЦ ЦВЕ представил отчет о проектах Центра по наращиванию потенциала в регионе Юго-Восточной Европы и заявил о готовности Центра продолжать работу по оказанию поддержки Сторонам и Сигнатариям в осуществлении и ратификации Протокола.

21. По окончании обсуждения вопросов, касающихся оказания технической помощи, Совещание Сторон приняло к сведению заявления стран и организаций и одобрило документ о пропаганде Протокола в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

С. Коммуникационные средства и материалы

22. Представитель Национального института охраны здоровья и окружающей среды Нидерландов рассказал об Атласе живой природы – цифровой системе, которая в автоматическом режиме осуществляет сбор, интегрирование и

объединение данных о физической живой природе и обеспечивает доступность этих данных для населения в формате, соответствующем конкретным потребностям.

23. В ходе обсуждения коммуникационных средств и материалов Беларусь указала на то, насколько полезны такие мероприятия, как международное рабочее совещание "Электронные системы РВПЗ – использование программного обеспечения с открытым исходным кодом для предоставления открытых данных" (Берлин, 29–30 октября 2013 года), которое было организовано Институтом экологии и Федеральным природоохранным агентством Германии (Umweltbundesamt) при поддержке Федерального министерства Германии по окружающей среде, охране природы и безопасности ядерных реакторов.

24. Представитель ЕС особо отметил значение итогов исследования (ECE/PRTR/WG.1/2013/Inf.2)⁹ о действенности коммуникационной стратегии (ECE/MP.PP/2011/2/Add.2)¹⁰, которые показали, насколько актуальными для стран и заинтересованных участников являются коммуникационные мероприятия, а также выявили необходимость повысить эффективность работы в определенных областях.

25. Представитель ЮНИТАР объявил о том, что ЮНЕП и ЮНИТАР вместе разрабатывают портал Mercury:Learn, на котором будут размещены образовательные модули, посвященные выявлению и количественной оценке выбросов ртути, поступающей в атмосферу в результате различных видов антропогенной деятельности. Он также рассказал о совместной работе ОЭСР и ЮНИТАР по созданию модуля РВПЗ для Межорганизационной программы по безопасному обращению с химическими веществами¹¹ – инструмента для решения задач, с помощью которого страны могли бы определять, какие мероприятия на национальном уровне являются наиболее оптимальными и эффективными для решения конкретных стоящих перед ними задач в области регулирования химических веществ. С помощью данного модуля страны познакомятся со схемой принятия решений по внедрению РВПЗ.

26. Представитель РЭЦ-ЦВЕ высказал мнение о том, что неотъемлемой частью таких электронных инструментов, как веб-порталы, должны быть системы представления географических данных или другие карты. Он также отметил, что участие экспертов в области защиты окружающей среды и здравоохранения в разработке таких инструментов может оказаться полезным и отвечать интересам широкого круга заинтересованных участников.

27. Совещание Сторон приняло к сведению доклад и заявления о коммуникационных инструментах и материалах и обратилось к секретариату, ОЭСР и ЮНИТАР с просьбой продолжать тесное сотрудничество в целях обеспечения эффективного использования порталов PRTR.net и PRTR:Learn.

⁹ См. http://www.unece.org/prtr_wgp3.html.

¹⁰ См. <http://www.unece.org/env/pp/mop4/mop4.doc.html>.

¹¹ См. <http://iomtoolbox.oecd.org/>.

V. Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Протокола

A. Механизм отчетности

28. Председатель Комитета по соблюдению представил сводный доклад о положении дел с осуществлением Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (ECE/MP.PRTR/2014/5), составленный на основе полученных от Сторон национальных докладов об осуществлении Протокола (НДО)¹². Затем Председатель Совещания Сторон представил проект решения II/1 о требованиях к отчетности (ECE/MP.PRTR/2014/L.3).

29. В ходе последующего обсуждения делегация Германии указала на ряд содержащихся в сводном докладе фактических ошибок в части, касающейся НДО Германии (пункты 39 и 62).

30. Участник от ЕС приветствовал представление проекта решения II/1, отметив, в частности, исключительную важность своевременного представления НДО и их подготовки с проведением консультаций и при соблюдении принципа прозрачности. Он также заявил, что ЕС выступает за распространение доклада на трех официальных языках ЕЭК и вновь предложил Сторонам на добровольной основе предоставлять переводы своих НДО.

31. Представитель Европейского Эко-Форума выразил обеспокоенность в связи с ограниченным участием гражданского общества в подготовке НДО. Он подчеркнул, что это, по всей видимости, связано с техническим характером и сложностью темы. По его мнению, для обеспечения большего участия гражданского общества исключительно важно предоставлять больше информации, проводить больше обучающих мероприятий и напрямую привлекать общественность к анализу данных РВПЗ. Он также с обеспокоенностью отметил, что в НДО не всегда содержится достаточно конкретная и полная информация, а также что некоторые Стороны не представили ни доклада об осуществлении Протокола, ни доклада об осуществлении Орхусской конвенции. Как представляется, мониторинг предоставления сведений и осуществления Протокола и Конвенции следует осуществлять на более регулярной основе.

32. Представитель РЭЦ-ЦВЕ осведомился о причинах, по которым некоторые Стороны при подготовке НДО не проводят консультаций с общественностью, и подчеркнул пользу от обмена информацией об успешных примерах участия общественности в процессе осуществления Протокола.

33. Рассмотрев вопрос об отчетности, Совещание Сторон:

а) приняло к сведению информацию, представленную в НДО Сторон и сводном докладе о положении дел с осуществлением Протокола, а также заявления Сторон и НПО по теме отчетности;

б) подчеркнуло необходимость представления Сторонами НДО в установленные сроки для обеспечения надлежащего качества и своевременного перевода докладов;

¹² НДО на языках представивших стран см. http://www.unecce.org/prtr_nirs_2014.html, а на официальных языках ЕЭК (английском, русском и французском) – <http://www2.unecce.org/prtr-nir/>.

- с) с сожалением отметило, что ряд Сторон не представили доклады в установленные сроки;
- д) настоятельно рекомендовало Сторонам, еще не представившим НДО, а именно Албании, Кипру и Словении, сделать это не позднее 1 октября 2014 года;
- е) утвердило решение II/1 о требованиях к отчетности, включив в пункт 6 Стороны, которые представили НДО после подготовки проекта решения.

В. Механизм соблюдения

34. Председатель Комитета по соблюдению рассказал о мероприятиях, которые были осуществлены в период между первой и второй сессиями Совещания Сторон, а также об итогах открытого круглого стола по вопросам соблюдения, который состоялся 4 июля 2014 года на полях второй сессии в Маастрихте. Совещание Сторон приняло к сведению данное сообщение.

35. Председатель Комитета по соблюдению также представил доклад о том, каким образом Комитет по соблюдению может содействовать осуществлению Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (PRTR/C.1/2014/Inf.1)¹³. Представитель РЭЦ-ЦВЕ выразил заинтересованность в предлагаемой процедуре и проведении систематического обзора соблюдения, о котором говорится в документе. Представитель Европейского Эко-Форума сообщил, что его организация заинтересована в участии в дальнейшей работе Комитета, и призвал Комитет и впредь консультироваться и сотрудничать с органами других многосторонних природоохранных соглашений, занимающимися схожими вопросами. Совещание Сторон приветствовало доклад Председателя Комитета по соблюдению и приняло к сведению сделанные РЭЦ-ЦВЕ и Европейским Эко-Форумом заявления.

36. Совещание Сторон также приветствовало предложение Комитета по соблюдению подготовить неофициальное руководство, которое Стороны могли бы использовать при подготовке докладов в течение следующего цикла отчетности.

37. Совещанием Сторон на основе консенсуса были переизбраны следующие члены Комитета по соблюдению: г-н Алистер Макглоун, чья кандидатура была выдвинута Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, г-н Акош Фегервари, чья кандидатура была выдвинута Венгрией, и г-н Мераб Барбакадзе, чья кандидатура была предложена Грузией и выдвинута Испанией. Совещанием Сторон на основе консенсуса были избраны следующие новые члены Комитета: г-н Ралид Ажаббун, кандидат от Франции, г-жа Наташа Качич-Бартулович, кандидат от Хорватии, и г-н Дмитро Скрыльников, кандидатура которого была предложена Европейским Эко-Форумом и организацией "Окружающая среда – люди – право" и выдвинута Норвегией.

38. Помимо этого, Совещание Сторон утвердило официальный перечень вопросов, регулируемых документами Комитета по соблюдению, и обратилось к секретариату с просьбой и далее готовить повестки дня, доклады о работе совещаний, выводы и прочие документы Комитета по соблюдению в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы их

¹³ См. http://www.unece.org/prtr_committee_2014_3.html.

можно было распространять на трех официальных языках ЕЭК без использования дополнительных внебюджетных ресурсов.

VI. Программа работы и функционирование Протокола

A. Осуществление программы работы на 2011–2014 годы

39. Совещание Сторон приняло к сведению доклад об осуществлении программы работы по Протоколу на 2011–2014 годы (ECE/MP.PRTR/2014/6) и перечень объявленных и сделанных взносов на цели осуществления программ работы по Орхусской конвенции и Протоколу о РВПЗ (AC/MOP-5/Inf.2-PRTR/MOPP-2/Inf.1). В этой связи оно выразило признательность секретариату за проделанную им работу и отметило, что ограниченные и непредсказуемые объемы финансирования создают трудности.

40. Совещание Сторон приняло к сведению следующую информацию об объявленных рядом делегаций взносах:

а) делегация Хорватии объявила о планируемом взносе в размере 3 000 долл. США на 2014 год и об аналогичном взносе на 2015 год.

б) представитель ЕС подтвердил общее обязательство Союза вносить в течение 2014–2017 годов взносы в размере 2,5% от общей суммы расходов на мероприятия в рамках основной деятельности, не покрываемые из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

в) делегация Франции согласилась возобновить внесение ежегодного взноса в размере 30 000 евро.

г) Германия обязалась внести 60 000 долл. США на 2014 год на покрытие расходов в связи с Конвенцией и Протоколом.

B. Стратегический план на 2015–2020 годы

41. Председатель Совещания Сторон представил проект решения II/2 о стратегическом плане на 2015–2020 годы (ECE/MP.PRTR/2014/L.2).

42. В ходе последовавшего обсуждения участники дали высокую оценку стратегическому плану на 2015–2020 года, ориентированному на долгосрочную перспективу, и одобрили выбор трех приоритетных направлений деятельности. По мнению представителя ЕС, приоритетное направление деятельности II (устранение препятствий для ратификации Протокола и его распространения за пределами региона ЕЭК) будет связано с наибольшими трудностями. Представитель ОЭСР подчеркнул важность приоритетного направления деятельности III, предполагающего включение в РВПЗ, в частности информации о выбросах загрязнителей из диффузных источников, потреблении энергии и воды и переносе или хранении отходов в пределах промышленных площадок. Представитель Европейского Эко-Форума напомнил делегациям, что обеспечение осуществления Протокола всегда будет ключевым приоритетом. Применительно к проблемам, поднятым в рамках приоритетного направления деятельности III, а также в пунктах 19 и 22 Маастрихтской декларации (ECE/MP.PP/2014/27/Add.1–ECE/MP.PRTR/2014/2/Add.1)¹⁴, говоря о том, с чем в будущем

¹⁴ См. <http://www.unece.org/env/pp/aarhus/mop5&mopp2/hls.html>.

будут связаны основные затруднения, представитель Европейского Эко-Форума отметил, что, возможно, следует создать экспертные группы по перечню охватываемых Протоколом загрязняющих веществ, перечню объектов и по вопросам загрязнений, вызванных продуктами, хранением или имеющих диффузный источник.

43. Совещание Сторон приняло к сведению заявления представителей ЕС, ОЭСР и РЭЦ-ЦВЕ и утвердило решение II/2 о стратегическом плане на 2015–2020 годы.

C. Программа работы на 2015–2017 годы

44. Председатель Совещания Сторон представил проект решения II/3 о программе работы по Протоколу на 2015–2017 годы (ECE/MP.PRTR/2014/L.4).

45. Представитель РЭЦ-ЦВЕ указал на взаимосвязь программы работы и стратегического плана, а также на то, насколько важно, чтобы различные программы и проекты, финансируемые не по линии программы работы по Протоколу, осуществлялись вместе с тем в соответствии с обозначенными в ней целями. В этой связи для повышения согласованности действий было предложено провести совещание по наращиванию потенциала.

46. Совещание Сторон приняло к сведению заявления делегаций ЕС, РЭЦ-ЦВЕ и Европейского Эко-Форума в поддержку реализации программы работы и утвердило решение II/3 о программе работы по Протоколу о РВПЗ на 2015–2017 годы.

47. Совещание Сторон вновь обратилось к секретариату с просьбой обеспечить подготовку, перевод и публикацию конференционными службами Организации Объединенных Наций документов заседаний руководящих и вспомогательных органов Протокола, а также организуемых под его эгидой глобальных круглых столов по РВПЗ, и их распространение на трех официальных языках ЕЭК без привлечения дополнительных внебюджетных ресурсов.

D. Финансовые механизмы

48. Председатель Совещания Сторон представил проект решения II/4 о финансовых механизмах в рамках Протокола (ECE/MP.PRTR/2014/CRP.2).

49. Представитель Армении выразил обеспокоенность в связи с тем, что, возможно, Сигнатарии должны будут участвовать в системе обязательных взносов, которая может быть создана. Делегации Норвегии и Швейцарии указали на расхождение между целями данного финансового механизма, которые заключаются в обеспечении стабильного и предсказуемого финансирования, и тем, как существующая финансовая система в действительности функционировала в период 2011–2014 годов.

50. Был согласован компромиссный вариант решения о финансовых механизмах. В новой редакции сохранена временная система добровольных взносов, но содержится поручение в адрес Президиума и Рабочей группы Сторон относительно изучения в течение следующего межсессионного периода вариантов обеспечения более предсказуемого и стабильного финансирования на основе более справедливого распределения бремени расходов. Было также принято решение вернуться к вопросу о схеме финансирования на третьей сессии Совещания Сторон.

51. Представитель ЕС поддержал компромиссный вариант решения о финансовых механизмах и предоставил дополнительную информацию относительно того, чем были обусловлены предложенные изменения. Представитель Европейского Эко-Форума выразил сожаление по поводу компромиссного варианта решения, который не отвечает ожиданиям НПО. Вместе с тем Европейский Эко-Форум приветствовал обещание Совещания Сторон вернуться к обсуждению данной темы на своей следующей сессии.

52. Совещание Сторон утвердило решение II/4 с внесенными в него поправками.

VII. Выборы должностных лиц и других членов Президиума

53. В соответствии с правилом 18 правил процедуры (см. ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1, решение I/1, приложение) Совещание Сторон избрало консенсусом из числа присутствовавших на сессии представителей Сторон Председателем г-жу Тину Скарман (Швеция) и заместителями Председателя г-на Ёйвинна Хетланна (Норвегия) и г-на Ульрике Шулера (Германия). Следующие члены Президиума были также избраны консенсусом из числа представителей Сторон в соответствии с пунктом 1 b) правила 22 правил процедуры: г-жа Кармен Каналес (Испания), г-жа Мануэла Муселла (ЕС), г-н Небойся Реджич (Сербия) и г-н Ролан Риттер (Швейцария).

54. Совещание Сторон приняло к сведению назначение Европейским Эко-Форумом по предложению Президиума г-жу Мару Силину для участия в совещаниях Президиума в качестве наблюдателя в соответствии с пунктом 3 решения I/1.

VIII. Сроки и место проведения третьей очередной сессии

55. Совещание Сторон приняло решение провести свою очередную сессию в 2017 году и поручило Рабочей группе Сторон рассмотреть на своем следующем совещании вопрос о возможных сроках и месте проведения третьей очередной сессии Совещания Сторон.

IX. Рассмотрение и утверждение итогов сессии

56. Совещание Сторон утвердило основные итоги, представленные Председателем в ходе сессии (ECE/MP.PRTR/2014/CRP.3) и поручило секретариату завершить в консультации с Председателем подготовку доклада о работе второй сессии и включить в него утвержденные итоги и решения.

57. Председатель выразил признательность участникам за внесенный ими вклад, устным переводчикам и секретариату за оказанную ими поддержку, а также принимающей стороне за превосходную организацию мероприятия.